



Municipalité de La Nation
The Nation Municipality

N° : 2015-15
Type : Ordinaire / Regular ; Extraordinaire / Special:
Date : 11 mai 2015 / May 11th, 2015
Heure / Time : 16 h 00 / 4:00pm
Endroit / Location: Hôtel de ville / Town Hall
Président / Chair: Francois St-Amour, maire / Mayor
Préparé par / Prepared by: Aimée Roy, secrétaire administrative / Administrative Secretary

FRANÇAIS

Présence des membres du Conseil :

	Oui / Yes	Non / No	
François St-Amour, maire	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	François St-Amour, Mayor
Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1
Marcel Legault, conseiller quartier 2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marcel Legault, Councillor Ward 2
Marc Laflèche, conseiller quartier 3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marc Laflèche, Councillor Ward 3
Francis Brière, conseiller quartier 4	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Francis Brière, Councillor Ward 4

ENGLISH

Council Members Attendance:

Présence des employés :

Staff Attendance:

Mary McCuaig, greffière / Clerk
 Cécile Lortie, trésorière / Treasurer
 Marc Legault, Directeur des travaux public / Public Works Director
 Guylain Laflèche, urbaniste / Planner

Note : pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer le carré vert dans le centre.

Note: To access the available supporting documents, please click on the green square in the middle.

1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée

Le maire, François St-Amour, a récité la prière d'ouverture.

1. Call to Order and Prayer

The Mayor, François St-Amour, recited the opening prayer.

Résolution / Resolution n°
 Proposée par / Moved by
 Appuyée par / Seconded by

269-2015
 Marcel Legault
 Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Be it resolved that the present meeting be opened.

Adoptée

Carried

2. Modifications et additions à l'ordre du jour

2. Changes and Adoptions of the Agenda

À ajouter à l'ordre du jour :

7.4.2 Demande : prolonger la période de rabais pour les licences de chiens

7.6 Marcel Legault : extension des services d'eau jusqu'à la rue de l'Aréna

À remettre à la prochaine réunion :

13.1 École élémentaire catholique Saint-Viateur : demande de don

3. Adoption de l'ordre du jourTo add to the agenda:

7.4.2 Request: to extend the rebate period for dog tag licences

7.6 Marcel Legault: to extend the water services to de l'Arena Street

To submit again at the next meeting:

13.1 École élémentaire catholique Saint-Viateur: donation request

3. Adoption of Agenda

DOC

Résolution / Resolution n°	270-2015
Proposée par / Moved by	Marie-Noëlle Lanthier
Appuyée par / Seconded by	Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Adoptée

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Carried**4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt**

Aucune

4. Disclosure(s) of Conflict of Interest

None

5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes**5.1 Procès-verbal de la réunion extraordinaire le 4 mai 2015****5. Adoption of Minutes of Previous Meetings****5.1 Minutes from the special meeting held May 4th, 2015**

DOC

5.2 Procès-verbal de la réunion publique de zonage le 4 mai 2015**5.2 Minutes from the public zoning meeting held May 4th, 2015**

DOC

Résolution / Resolution n°	271-2015
Proposée par / Moved by	Marie-Noëlle Lanthier
Appuyée par / Seconded by	Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux des assemblées suivantes soient adoptés tels qu'amandés :

- Réunion extraordinaire du 4 mai 2015, tel qu'amendé;

Be it resolved that the minutes of the following meetings be adopted as amended:

- Special meeting held May 4th 2015, as amended;

- Réunion publique de zonage du 4 mai 2015

- Public meeting zoning held May 4th, 2015

Adoptée

Carried

6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal

6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees

Aucune

None

7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration

7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials

7.1 Cécile Lortie

7.1 Cécile Lortie

7.1.1 Rapport suivant le rapport F-05-2015 – taux d'imposition 2015, classe industrielle

7.1.1 Report follow the report F-05-2015 – tax rates 2015, industrial class

DOC

Résolution / Resolution n°

273-2015

Proposée par / Moved by

Marie-Noëlle Lanthier

Appuyée par / Seconded by

Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation de la trésorière concernant les taux d'imposition de 2015 pour la classe industrielle.

Be it resolved that Council approves the recommendation from the Treasurer regarding the tax rates of 2015 for the industrial class.

Adoptée

Carried

7.1.2 Rapport : taxe à recevoir

7.1.2 Report: tax receivable

DOC

- Cécile Lortie a dit qu'elle est contente avec les résultats de ce rapport parce que, malgré l'augmentation générale des valeurs imposables, le montant de propriétés en arrages n'a pas augmenté.

- Cécile Lortie stated that she is pleased with the results of this report because, even though there was an overall increase in assessed values, the amount of properties in arrears has not increased.

7.1.3 Relevé des revenus et dépenses

7.1.3 Statement of revenue and expenditures

DOC

- Marie-Noëlle Lanthier a demandé qui détermine les frais d'utilisateur;
 - Cécile Lortie a répliqué que c'est la compagnie avec laquelle elle fait affaire qui détermine les frais, plus 3% (ce qui va à cette compagnie et non à la municipalité);
 - Ceci ne coûte rien à la municipalité, mais il est un service supplémentaire pour les résidents lorsqu'ils veulent payer leurs impôts ou des montants payables à la municipalité.

- Marie-Noëlle Lanthier asked who determines the amount of the user fee;
 - Cécile Lortie replied that the company she deals with determines the amount plus 3% (which will go to the company, and not the municipality);
 - This will not cost the municipality anything, but it is an additional convenience for residents to pay their taxes or amounts owing to the municipality.

7.2 Mary McCuaig

7.2 Mary McCuaig

7.2.1 Valley Supersport Mud Bog : lettre d'un résident

7.2.1 Valley Supersport Mud Bog: letter from a citizen

DOC

- À titre d'information.

- For information purposes only.

7.3 Todd Bayly

7.3 Todd Bayly

7.3.1 Rapport mensuel des permis de construction, mars 2015

7.3.1 Monthly report on construction permits, March 2015

DOC

7.3.2 Rapport mensuel des permis de construction, avril 2015

7.3.2 Monthly report on construction permits, April 2015

DOC

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

274-2015
Marie-Noëlle Lanthier
Marcel Legault

Qu'il soit résolu que le Conseil accepte les rapports mensuel pour mars et avril 2015 de Todd Bayly.

Be it resolved that Council accepts the monthly reports for March and April 2015 from Todd Bayly.

Adoptée

Carried

7.4 Yves Roy

7.4 Yves Roy

7.4.1 Rapport mensuel du Département des règlements municipaux : janvier, février, et mars 2015

7.4.1 Monthly report from the By-law Department: January, February, March 2015

DOC

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

275-2015
Marie-Noëlle Lanthier
Marcel Legault

Qu'il soit résolu que le Conseil accepte les rapports rapport mensuel des mois de janvier, février, et mars 2015 de Yves Roy.

Be it resolved that Council accepts the monthly reports for January, February and March 2015 form Yves Roy.

Adoptée

Carried

7.4.2 Demande : prolonger la période de rabais pour les licences de chiens

7.4.2 Request: to extend the rebate period for dog tag licences

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by

276-2015
Marc Laflèche

Appuyée par / Seconded by

Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation de Yves Roy, gérant du département des règlements pour donner une extension jusqu'au 30 juin 2015 pour renouveler les licences des chiens pour les résidents sur les modalités de paiement budgétaires. Le coût demeure 20,00 \$

Be it resolved that Council approves the recommendation from the Manager of By-law services to give an extension to those residents who are on a budget payment plan until June 30th, 2015 to renew their dog licences. The cost will remain \$ 20.00.

Adoptée**Carried****Ajournement****Adjournment**

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

277-2015
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 19 h 00 pour une réunion publique de frais de redevances.

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 7 p.m. for a public meeting for Development Charges.

Adoptée**Carried****Réouverture de l'assemblée****Re-opening of the meeting**

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

280-2015
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit rouverte.

Be it resolved that the present meeting be re-opened.

Adoptée**Carried****7.5 Marc Legault****7.5 Marc Legault**

DOC

7.5.1 Lotissement chemin Lafontaine, village de Casselman**7.5.1 Lafontaine Road Development, Village of Casselman****7.5.2 Reconstruction du chemin du Boisé****7.5.1 Reconstruction of Du Boisé Road**

- Marc Legault et Mary McCuaig ont dit qu'ils ont rencontré les représentants du personnel du village de Casselman et ceux du département de l'urbanisme des Comtés unis pour discuter du lotissement sur le chemin Lafontaine et la reconstruction du chemin Boisé;
- Ils ont demandé si La Nation allait adopter une résolution pour retirer l'article 23b de l'approbation des Comptes Unis en ce qui concerne la subdivision résidentielle du chemin Lafontaine;
- Marc Legault et Mary McCuaig ont suggéré que Casselman reconstruise le chemin Lafontaine

- Marc Legault and Mary McCuaig reported that they met with representatives of the Village of Casselman staff and County Planning Department regarding the development on Lafontaine Road and the reconstruction of du Boisé Road;
- They asked if the Nation would pass a resolution to remove condition 23b of the County approval regarding the residential subdivision in the Village off Lafontaine Road;
- Marc Legault and Mary McCuaig suggested that Casselman reconstruct Lafontaine to

afin de se conformer aux normes des chemins urbains par l'entremise des développeurs, et ensuite faire une entente séparée pour l'entretien durant l'été et l'hiver;

- De plus, Mary McCuaig a suggéré que le Conseil de Casselman approuve une résolution approuvant le paiement en totalité de la reconstruction et la chaussée du chemin Boisé, afin de repayer La Nation pour les travaux faits dans le passé qui n'ont pas encore payé;
- François St-Amour va tenter d'expliquer la proposition de La Nation au maire de Casselman et tenter d'avoir son approbation pour la reconstruction du chemin Boisé.

7.6 Marcel Legault : extension des services d'eau jusqu'à la rue de l'Aréna

- Marcel Legault a demandé d'ouvrir une discussion au sujet des coûts estimés pour étendre les services d'eau pour le lotissement Benoit Desforges jusqu'à la rue de l'Aréna;
- La question demandée est si le coût pour ce projet peut être payé par les réserves;
- Ainsi, Marcel Legault a demandé si la municipalité peut considérer payer la moitié des matériaux;
- François St-Amour a dit que la municipalité a payé pour étendre les services d'eau sur le chemin Des Bénévoles lorsqu'ils ont branché le Pavillon;
- Marcel Legault a suggéré que nous prenons en considération la possibilité que les résidents, qui habitent près du chemin Calédonia, veuillent se brancher, donc il faut choisir la grandeur de tuyau approprié;
- Il croit que la proximité des tuyaux va encourager les résidents à brancher;
- De plus, il a demandé s'il serait possible de rencontrer les résidents qui habitent sur la rue de l'Aréna et demander s'ils souhaitent se brancher au service d'eau;
- Ce point sera présenté de nouveau au Conseil à la prochaine réunion, le 25 mai 2015, pour une résolution.

8. Applications / comité de division des terrains de Prescott-Russell

8.1 B-27-2015

**Partie du lot 27, concession 5
Ancien canton de Cambridge
1981, route 400 ouest**

urban road standards through their developers and then create a separate agreement for winter and summer maintenance;

- Also, Mary McCuaig suggested that Village of Casselman Council pass a resolution to pay the reconstruction and pavement of du Boisé Road in full to pay off the previous unpaid work done by The Nation;
- Francois St-Amour will try to explain The Nation's proposal to the Mayor of Casselman and attempt to garner his approval for the reconstruction of du Boisé.

7.6 Marcel Legault: to extend the water services to de l'Arena Street

- Marcel Legault asked to discuss the estimated costs for the extension of the water and sewer lines for the Benoit Desforges development to de l'Arena Street;
- The question asked was if the cost for this project could be paid for by the reserves;
- As such, Marcel Legault asked if the municipality would consider paying for half of the materials;
- François St-Amour stated that in Limoges, the municipality paid for the extension on Des Benevoles when they connected the Pavilion;
- Marcel Legault suggested that we take into consideration the possibility that the residents near Caledonia Street may want to connect, and as such we must choose a pipe of appropriate size.
- He feels that the proximity of the pipe will encourage the residents to connect;
- Additionally, he asked if we could meet with the five residences on de l'Arena Street and inquire if they are interested in connecting to the water;
- This item will be presented again to Council on May 25th, 2015 for a resolution.

8. Applications / Prescott-Russell Land Division Committee

8.1 B-27-2015

**Part of Lot 27, Concession 5
Former Township of Cambridge
1981 Route 400 West**

DOC

Résolution / Resolution n°	281-2015
Proposée par / Moved by	Marie-Noëlle Lanthier
Appuyée par / Seconded by	Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, filière B-27-2015, concernant la propriété localisée sur une partie du lot 27, concession 5, de l'ancien canton de Cambridge et portant le numéro civique 1981 Route 400 ouest soit approuvée, sujet aux conditions suivantes :

1. Qu'une entente de construction de chemin soit conclue pour rendre ce segment de la route 400 ouest aux standards municipaux;
2. Que les requérants paient à la municipalité la somme de 900,00 \$ aux fins de parc;
3. Qu'un plan de localisation des bâtiments et des nouvelles lignes de lots proposées soit préparé par un arpenteur professionnel et soumis à la municipalité de La Nation pour approbation, avant l'enregistrement du plan d'arpentage;
4. Que les requérants soumettent une dérogation mineure afin de réduire la façade minimum.

Adoptée

8.2 B-40-2015; B-41-2015; B-42-2015; B-43-2015; B-44-2015
Parties des lots 16 & 17, concession 6
Ancien canton de Cambridge
1185, 1201, 1241, 1251, & 1257, route 500 ouest

Be it resolved that the land severance application, file B-27-2015, concerning the property located on Part of Lot 27 Concession 5 of the former Township of Cambridge and bearing civic number 1981 Route 400 West be approved, subject to the following conditions:

1. That a road construction agreement be signed with the Municipality to upgrade a segment of Route 400 West;
2. That the applicants be required to pay the municipality the sum of \$ 900.00 in lieu of parkland dedication;
3. That a location plan of the buildings and the proposed new lot lines be prepared by a professional surveyor and submitted to The Nation Municipality for approval before registration of the surveying plan;
4. That the owners apply for a minor variance to reduce the minimum lot frontage;

Carried

8.2 B-40-2015; B-41-2015; B-42-2015; B-43-2015; B-44-2015
Parts of Lots 16 & 17, Concession 6
Former Township of Cambridge
1185, 1201, 1241, 1251, & 1257 Route 500 West

DOC

Résolution / Resolution n°	282-2015
Proposée par / Moved by	Marc Laflèche
Appuyée par / Seconded by	Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que les demandes de morcellement de terrain, filières B-40-2015, B-41-2015, B-42-2015, B-43-2015, et B-44-2015, concernant les propriétés localisées sur les parties des lots 16 et 17, concession 6, de l'ancien canton de Cambridge, afin d'agrandir les terrains 1185, 1201, 1241, 1251 et 1257 route 500 ouest, soient approuvées.

Adoptée

9. Règlements municipaux

Be it resolved that the land severance applications, files B-40-2015, B-41-2015, B-42-2015, B-43-2015, and B-44-2015, concerning the properties located on Parts of Lots 16 and 17 Concession 6 of the former Township of Cambridge, to enlarge the lots 1185, 1201, 1241, 1251 and 1257 Route 500 West be approved.

Carried

9. By-Laws

9.1 Règlement 83-2015**9.1 By-law 83-2015**

DOC

Résolution / Resolution n°	283-2015
Proposée par / Moved by	Marie-Noëlle Lanthier
Appuyée par / Seconded by	Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le règlement 83-2015 étant un règlement pour approuver un changement de zonage pour une partie des lots 29 et 30, concession 2 (ancien canton de Cambridge), soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e, et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law 83-2015, being a by-law to approve a zoning change for part of lots 29 and 30, Concession 2 (former Township of Cambridge), be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée**Carried****9.2 Règlement 84-2015****9.2 By-law 84-2015**

DOC

Résolution / Resolution n°	284-2015
Proposée par / Moved by	Marie-Noëlle Lanthier
Appuyée par / Seconded by	Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le règlement 84-2015 étant un règlement pour approuver un changement de zonage pour une partie du lot 13, concession 6 (ancien canton de Calédonia), soit lu et adopté en 1^{re}, 2^{ième}, et 3^{ième} lecture.

Be it resolved that By-law 84-2015 being a by-law to approve a zoning change for part of Lot 13, Concession 6 (former Township of Calédonia), be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée**Carried****9.3 Règlement 87-2015****9.3 By-law 87-2015**

DOC

Résolution / Resolution n°	285-2015
Proposée par / Moved by	Marie-Noëlle Lanthier
Appuyée par / Seconded by	Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le règlement 87-2015 étant un règlement pour établir et approuver les taux de taxes de 2015, soit lu et adopté en 1^{re}, 2^{ième}, et 3^{ième} lecture.

Be it resolved that By-law 87-2015 being a by-law to establish and approve the 2015 tax rates, be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée**Carried****9.4 Règlement 88-2015****9.4 By-law 88-2015**

DOC

Résolution / Resolution n°	286-2015
Proposée par / Moved by	Marc Laflèche
Appuyée par / Seconded by	Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que le règlement 88-2015 étant un règlement pour établir un frais de service pour des

Be it resolved that By-law 88-2015 being a by-law to establish service fees for credit card

paiements de carte de crédits par internet, soit lu et adopté en 1^{re}, 2^{ième}, et 3^{ième} lecture.

Adoptée

payments via internet, be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

10. Délégations

10.1 Michel Dupuis – Corps de cadets royaux de l'armée canadienne (2804 Casselman) : demande de don

DOC

- Michel Dupuis a présenté au Conseil une invitation à leur randonnée de motocyclette annuel le 24 mai 2015 à Casselman;
- François St-Amour a dit que ceci est un groupe digne d'intérêt, puisqu'ils inspirent le respect et le « leadership » dans nos jeunes.

10.2 KB Media : communication

DOC

- Mark Kelly a présenté sa proposition pour notre communication au Conseil;
- Afin d'améliorer et d'augmenter l'efficacité de notre communication, il a suggéré un exercice que les gérants des départements puissent faire en ce qui concerne leurs sections sur le site web;
- Pour assurer la réussite du site web (communication), nous devons être le plus bilingues que possible;
- La Nation est sur le point d'avoir besoin d'un agent de communication, mais nous avons la difficulté à le justifier la position;
- De plus, la communication est devenue un « besoin immédiat » en fonction des différentes méthodes de communication, comme Twitter, Facebook, et ainsi de suite;
- Il a dit qu'il peut préparer et traduire les messages, développé une mise en page pour mieux communiquer l'information et créé une méthode consistante pour les communiquer;
- En conséquence, il a suggéré qu'une procédure pour la diffusion des messages soit créée et suivie afin d'assurer une communication consistante;
- Après 6 mois, une évaluation sera faite afin de déterminer si ce type de système et la méthode de distribution furent réussis;
- Cette proposition est la première phase du plan de communication;

10. Delegations

10.1 Michel Dupuis – Royal Canadian Army Cadets Corps (2804 Casselman): donation request

- Michel Dupuis presented Council with an invitation to their annual motorcycle run to be held May 24th, 2015 in Casselman;
- François St-Amour stated that this is a very worthwhile group that instills kids with responsibility and leadership.

10.2 KB Media: communication

- Mark Kelly presented his proposed communications plan to Council;
- In order to improve and increase the effectiveness of our communications, he suggested a specific exercise that the department heads can do in regards to their section on the web site;
- To increase the success of the website (communications), we should be as bilingual as practicable;
- The Nation is on the cusp of needing a communications officer, but has some difficulty justifying the position;
- Also, communications has become an "instant need" based on the various methods of communication, for example Twitter, Facebook, etc.;
- He said that they can prepare and translate messages, develop a layout to best communicate them, and create a consistent method to relay all messages;
- Accordingly, he suggested transmittal protocols be developed and followed for a consistent relaying of information;
- After 6 months, a review will be done to determine the success of the system being used and of the distribution methods;
- This proposal is the first phase of a communications plan;

- François St-Amour a dit que nous avons demandé à une employée de s'occuper de la communication, et elle est très enthousiaste, mais elle aura peut-être besoin de la direction;
 - Marie-Noëlle Lanthier a dit qu'elle aime l'idée d'une politique de communication;
 - De plus, elle a dit que le calendrier des événements et le répertoire des entreprises génèrent beaucoup de visite au site web, et en conséquence, nous devons faire plus de mises à jour au site web de façon régulière;
 - François St-Amour a dit qu'il est important de diffuser des messages clairs et cohérents pour le grand public.
- François St-Amour noted that we have asked an employee to look into our communications and she is quite excited about it, but may need direction;
 - Marie-Noëlle Lanthier said she likes the idea of a Communications Policy;
 - She also noted that the community events calendar and the business directory on the web site generate more visits, accordingly, we are required to update the information on a regular basis;
 - François St-Amour stated that it is important to relay messages clearly and coherently for the general public.

11. Affaires découlant

Aucune

11. Unfinished Business

None

12. Approbation des comptes fournisseurs

12. Approval of Accounts Payable

12.1 Comptes fournisseurs

12.1 Accounts receivable

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

287-2015
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que la liste des chèques émis ainsi que la liste des comptes fournisseurs jusqu'au 31 mai 2015 soient acceptées telles que présentées :

Be it resolved that the list of cheques issued as well as the accounts payable up to May 31st, 2015 be accepted as presented:

Pièce justificative 8 1 505 096,30 \$

Voucher n° 8 \$ 1,505,096.30

Adoptée

Carried

13. Autres

13. Other

Corps de cadets royaux de l'armée canadienne (2804 Casselman) : demande de don

Royal Canadian Army Cadets Corps (2804 Casselman): donation request

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

272-2015
Marcel Legault
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don à Mission : 2804-C.C. Run pour leur randonnée en motocyclette de 500,00 \$, dont 100 \$ provient du compte de don du quartier 1, 100 \$ provient du compte de don du quartier 2, 100 \$ provient du compte de don du quartier 3, et 200 \$ provient du compte de don du maire.

Be it resolved that Council approves giving a donation of \$ 500.00 to the Mission: 2804 C.C. Run Motorcycle Dice Run to be taken, 100.00 \$ taken from Ward 1 donation account; 100.00 \$ taken from Ward 2 donation account; 100.00 \$ taken from Ward 3 donation account; And 200.00\$ taken from the Mayor's donation account.

Adoptée

Carried

13.1 École élémentaire catholique de Saint-Viateur : demande de don

13.1 École élémentaire catholique de Saint-Viateur: donation request

DOC

Ce point sera remis à la prochaine réunion puisque le conseiller pour ce quartier, Francis Brière, est absent de cette réunion.

This request will be presented again at the next council meeting because the Councillor for this ward is absent from this meeting.

13.2 Sylvain Surprenant : demande d'entretien du drain municipal Raymond Seguin

13.2 Sylvain Surprenant: maintenance request for the Raymond Seguin municipal drain

DOC

Résolution / Resolution n°	288-2015
Proposée par / Moved by	Marie-Noëlle Lanthier
Appuyée par / Seconded by	Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande de Sylvain Surprenant pour l'entretien du drain municipal Raymond Seguin selon l'article 74 de la Loi sur le drainage.

Be it resolved that Council approves the request from Sylvain Surprenant for the maintenance of the Raymond Seguin Drain, under Section 74 of The Drainage Act.

Adoptée

Carried

13.3 École secondaire catholique de Casselman : demande de don

13.3 École secondaire catholique de Casselman: donation request

DOC

Résolution / Resolution n°	289-2015
Proposée par / Moved by	Marc Laflèche
Appuyée par / Seconded by	Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que Conseil approuve de remettre un don à l'École secondaire catholique de Casselman pour la remise des diplômes de 250,00 \$ provenant du compte de don des Comtés Unis.

Be it resolved that Council approves giving a donation of \$ 250.00 to *École secondaire catholique de Casselman* for their graduation ceremonies to be taken from the United Counties donation account.

Adoptée

Carried

13.4 Club optimiste Limoges : demande d'appui pour leur demande de permis pour boisson

13.4 Limoges Optimist Club: support request for their liquor licence application

DOC

Résolution / Resolution n°	290-2015
Proposée par / Moved by	Marie-Noëlle Lanthier
Appuyée par / Seconded by	Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le Conseil de la municipalité de La Nation endosse et appuie le Club optimiste de

Be it resolved that Council of The Nation Municipality endorses Limoges Optimist Club in

Limoges dans leurs démarches auprès de la province, pour la demande d'un permis de boisson pour la planification du tournoi de balle lente qui aura lieu les 29 au 31 mai 2015 ceci étant une activité municipale significative;

Qu'il soit résolu que le Club optimiste de Limoges soit informé que la municipalité n'assume aucune responsabilité pour les réclamations et / ou poursuites éventuelles résultant de ces activités.

their application to the Province for a liquor sales licence due to the planning of the annual softball tournament being held May 29th to 31st, 2015 this being a municipally significant event;

Be it resolved that Limoges Optimist Club be advised that the municipality does not assume any liability for lawsuits or claims from these activities.

Adoptée

Carried

14. Rapports mensuels divers

14. Various Monthly Reports

14.1 Ministère de la Sécurité communautaire et des Services correctionnels : bourse pour le programme RIDE, chèque de remboursement

14.1 Ministry of Community Safety and Correctional Services: RIDE program grant, refund cheque

DOC

14.2 Ministère de l'Environnement et de l'Action en matière de changement climatique

14.2 Ministry of Environment and Climate Change

14.2.1 Rapport d'inspection 2014/2015 : lagunes de St-Isidore

14.2.1 Inspection Report 2014/2015: St-Isidore Lagoons

DOC

14.2.2 Rapport d'inspection 2014/2015 : lagunes de Limoges

14.2.2 Inspection Report 2014/2015: Limoges Lagoons

DOC

14.3 BSEO : avis de flambée

14.3 EOBU: outbreak advisory

DOC

14.4 SolarVu

14.4 SolarVu

14.4.1 Rapport – aréna St-Isidore

14.4.1 Report – St-Isidore Arena

DOC

14.4.2 Rapport – caserne à Fournier

14.4.2 Report – Fournier Fire Hall

DOC

15. Correspondance

15. Correspondence

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

291-2015
Marc Laflèche
Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 11 mai 2015 soit reçue.

Adoptée

Be it resolved that the correspondence as listed on the May 11th, 2015 agenda be received.

Carried

16. Évènement à venir

16. Coming Events

16.1 Fondation de l'Hôpital Général de Hawkesbury : invitation à un vin et fromage, 29 mai 2015

16.1 Hawkesbury General Hospital: Wine and Cheese invitation, May 29th, 2015

DOC

16.2 Fondation Ontario Trillium

16.2 Ontario Trillium Foundation

16.2.1 Séance d'information à Alexandria

16.2.1 Information session in Alexandria

DOC

16.2.2 Séance d'information à Cornwall

16.2.2 Information session in Cornwall

DOC

17. Règlement pour confirmer les procédures du conseil

17. By-Law to Confirm Council's Procedures

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

292-2015
Marc Laflèche
Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que le règlement n° 89-2015 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 11 mai 2015 soit lu et adopté en 1^e, 2^e, et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law n° 89-2015 to confirm the proceedings of Council at its meeting of May 11th, 2015 be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Adoptée

Carried

18. Ajournement

18. Adjournment

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

293-2015
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 20 h 45.

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 8:45 p.m.

Adoptée

Carried

François St-Amour
Maire / Mayor

Mary J. McCuaig
Greffière / Clerk